



Quarantine Station,
Ministry of Health, Labour and Welfare, Government of Japan

フランス語

French

Certificat de test COVID-19
Certificate of Testing for COVID-19

Date de délivrance

Date of issue _____

Nom

Name _____

Date de naissance

Date of Birth _____

Ce document certifie que les résultats suivants ont été confirmés par un test de la COVID-19 par échantillon prélevé sur la personne susmentionnée.

This is to certify the following results which have been confirmed by testing for COVID-19 conducted with the sample taken from the above-mentioned person.

Echantillon Sample (Cochez l'une des cases ci-dessous / Check one of the boxes below)	Méthode de test COVID-19 Testing Method for COVID-19 (Cochez l'une des cases ci-dessous / Check one of the boxes below)	Résultat Result	Date et heure de collecte d'échantillon Specimen Collection Date and Time	Remarques Remarks
<input type="checkbox"/> Prélèvement nasopharyngé Nasopharyngeal Swab	<input type="checkbox"/> Test d'amplification des acides nucléiques (NAAT: PCR, LAMP, TMA, TRC, Smart Amp, NEAR, Séquençage de nouvelle génération) <i>Nucleic acid amplification test</i> (NAAT: PCR, LAMP, TMA, TRC, Smart Amp, NEAR, Next generation sequence)	<input type="checkbox"/> Négatif Negative	Date (aaaa/mm/jj) Date (yyyy /mm /dd) ____ / ____ / ____ Heure Time AM/PM : _____	
<input type="checkbox"/> Prélèvement nasal ^{*2} Nasal Swab				
<input type="checkbox"/> Salive Saliva	<input type="checkbox"/> Test antigénique quantitatif (CLEIA/ECLIA) ^{*1} <i>Quantitative antigen test (CLEIA/ECLIA)</i>	<input type="checkbox"/> Positif Positive → Interdiction d'entrée sur le territoire japonais No entry into Japan		
<input type="checkbox"/> Prélèvement nasopharyngé et oropharyngé Nasopharyngeal and oropharyngeal swabs				

*1 Pas de test antigénique qualitatif.

Not a qualitative antigen test.

*2 Le prélèvement nasal est valable lorsque la méthode de test est le test d'amplification de l'acide nucléique.

Nasal Swab is valid when the test method is Nucleic acid amplification test.

Nom de l'institution médicale

Name of Medical institution _____



Quarantine Station,
Ministry of Health, Labour and Welfare, Government of Japan

フランス語

French

Certificat de test COVID-19
Certificate of Testing for COVID-19

Sample

Date de délivrance

Date of issue _____

Nom

Name _____

Date de naissance

Date of Birth _____

Ce document certifie que les résultats suivants ont été confirmés par un test de la COVID-19 par échantillon prélevé sur la personne susmentionnée.

This is to certify the following results which have been confirmed by testing for COVID-19 conducted with the sample taken from the above-mentioned person.

Echantillon Sample (Cochez l'une des cases ci-dessous / Check one of the boxes below)	Méthode de test COVID-19 Testing Method for COVID-19 (Cochez l'une des cases ci-dessous / Check one of the boxes below)	Résultat Result	Date et heure de collecte d'échantillon Specimen Collection Date and Time	Remarques Remarks
<input checked="" type="checkbox"/> Prélèvement nasopharyngé Nasopharyngeal Swab <input type="checkbox"/> Prélèvement nasal ^{*2} Nasal Swab <input type="checkbox"/> Salive Saliva <input type="checkbox"/> Prélèvement nasopharyngé et oropharyngé Nasopharyngeal and oropharyngeal swabs	<input checked="" type="checkbox"/> Test d'amplification des acides nucléiques (NAAT: PCR, LAMP, TMA, TRC, Smart Amp, NEAR, Séquençage de nouvelle génération) <i>Nucleic acid amplification test</i> (NAAT: PCR, LAMP, TMA, TRC, Smart Amp, NEAR, Next generation sequence) <input type="checkbox"/> Test antigénique quantitatif (CLEIA/ECLIA) ^{*1} <i>Quantitative antigen test (CLEIA/ECLIA)</i>	<input checked="" type="checkbox"/> Négatif Negative <input type="checkbox"/> Positif Positive → Interdiction d'entrée sur le territoire japonais No entry into Japan	Date (aaaa/mm/jj) Date (yyyy /mm /dd) <u>2022/ 6 / 1</u> Heure Time AM/PM :	

*1 Pas de test antigénique qualitatif.

Not a qualitative antigen test.

*2 Le prélèvement nasal est valable lorsque la méthode de test est le test d'amplification de l'acide nucléique.

Nasal Swab is valid when the test method is Nucleic acid amplification test.

Nom de l'institution médicale

Name of Medical institution _____